

തിരുക്കുറുൾ

തിരുവള്ളുവർ

(വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി)



തിരുക്കുറുൾ (ഭാഗം 8)
തിരുവള്ളുവർ
വിവ: തോമസ് താമരശ്ശേരി

© 2023 Thomas Thamarassery

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of **River Valley Technologies**.

The electronic versions were generated from sources marked up in **L^AT_EX** in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using **X_YT_EX** from **T_EXLive** 2022 and the cloud framework, **Ithal (ഇതൾ)**.

The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by **Rachana Institute of Typography**.

The font used for Tamil script was **Arima Madurai Regular**, designed by Joana Correia and Natanael Gama.

The font used for Latin script was **Linux Libertine** developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of **Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike** license for free download and usage.

Cover: **The Thiruvalluvar Statue**, a photograph by Sathishkagitha. The image is taken from **Wikimedia Commons** and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org



തിരക്കുൾ

പരപതിമോഹമില്ലായ്

141. പിറൻപൊருளാள் പെட்டு ഓഴുകും പേതൈ
 ശാലത്തു
 അറമ്പൊരുள் കണ്ഡാർകண் ഇൽ
 ഭൂമിയിൽ ധർമ്മാർത്ഥശാസ്ത്രങ്ങളരിയുവോർ-
 ക്കില്ലന്യഭാര്യയിൽ കാമം.
142. അறങ്കடை നിன்றാരുள் எல்லாம் പിറன்கடை
 നിன்றாரின் പേതையார் ഇൽ.
 നീചരായർമ്മികൾക്കിടയിലും
 പരദാര വാതിൽ മുട്ടും മുഡരില്ല
143. വിளிന്താരിൻ വേறு அல்லர் മன்ற தெளிന്താരിൽ
 തീமை புரிந்து ഓഴുകുവാർ
 ചത്തതിനൊത്തവൻ സുഹൃത്തിന്റെ
 ഭാര്യയെ ഇച്ഛിച്ചു വേഴ് കൊതിപ്പോൻ.
144. எனைத் துணையர் ஆயினும் என்னாம் தினைத்துணையும்
 தேரான் பிறன்தில் புகல்.
 കാമാന്ധനായന്യഭാര്യയെ പ്രാപിപ്പോൻ
 കീർത്തിമാനായിട്ടെന്തു നേടും.
145. எளிதுஎன இல்இறப்பான் எய்தும் எஞ்ஞான்றும்
 விளியாது நிற்கும் பழி
 പരദാരസംയോഗമെളതായിമാറിടാ-
 മതിൻ ഫലം, ഒടുങ്ങാത്ത പാപം
146. பகை பாவம் அச்சம் பழிஎன நான்கும்
 இகவாவாம் இல்இறப்பான் கண்
 പരദാരമോടൊത്ത ശയനം നടത്തുവോ-
 നൊഴിയില്ല ഭയം, പക, പാപം, പഴിയിവ നാലും.
147. അൻഭ്യലാൻ ഇൽവാഴ്വാൻ என்பാൻ പിറൻഭ്യലാൻ
 പെണ്ണൈ നയവാ തവൻ
 അന്യന്റെ ഭാര്യയിൽ മോഹമില്ലാത്തവൻ
 ധർമ്മവഴിതേടും ഗൃഹസ്ഥാശ്രമമാന്യൻ.
148. പിറൻമனை നോക്കാത പേരാண்മൈ ചാൻതോർക്കു
 അൻ ഓൻതോ ആൻത ഓഴുക്കു
 പരദാരമോഹമില്ലാത്തതാമാണത്തം
 മഹിതഗുണധർമ്മമോടെന്നും സദാചാരം.
149. நலக்குரியார் யார் எனின் நாமநீர் வைப்பின்
 பிறர்க்கு உரியாள் தோள் தோயாதார்
 ഉടൽമോഹ,മന്യന്റെ ഭാര്യയോടില്ലാത്തവൻ കടൽ ചുഴും
 മണ്ണിലെ നന്മകൾക്കവകാശി
150. അൻവരെയാൻ അല്ലശെയിനും പിറൻവരെയാൻ
 പെണ്ണൈ നയവാമൈ നന്നു.
 അധർമ്മിയാണെങ്കിലുമന്യന്റെ ഭാര്യയോ-
 ടിണചേർന്നിടാത്തതു നന്മ

സഹനം

151. അകൽവാറൈത് താങ്കും நிலம்போலத் தம்மை
 இகழ்வார்ப் பொறுத்தல் தலை
 കുഴിപ്പോരെ പേറുന്ന ഭൂമി പോൽ,
 നമ്മളെ പഴിപ്പോരെ പേറുന്നതു ശ്രേഷ്ഠം.
152. பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
 மறத்தல் அதனினும் நன்று
 ക്ഷമിപ്പതു നല്ലതാണെങ്കിലും ദ്രോഹത്തെ
 മറക്കുന്നതാണഭികാമ്യം
153. இன்மையுள் இன்மை விருந்துஒரால் வன்மையுள்
 வன்மை மடவார்ப் பொறை.
 വറുതിയിൽ വറുതിയാണതിമിയോടവഗണന
 കരുത്തിലും കരുത്ത് അജ്ഞരോടു സഹിഷ്ണുത.
154. நிறைஉடைமை நீங்காமை வேண்டின் பொறைஉடைமை
 போற்றி ஒழுகப் படும்
 ഐശ്വര്യമുറി വരാതെയായ്
 നീളവാൻ ക്ഷമയുള്ള ജീവിതം വേണം
155. ஓறுத்தாரை ஒன்றாக வையாரே வைப்பர்
 பொறுத்தாரை பொன்போல் பொதிந்து
 പകയ്ക്കു പകയുള്ളതു ശരിയല്ല തെല്ലും,
 ക്ഷമിപ്പോരെ നല്ലവർ പൊന്നുപോൽ കാക്കും
156. ஓறுத்தார்க்கு ஒருநாளை இன்பம் பொறுத்தார்க்குப்
 பொன்றும் துணையும் புகழ்
 പകവീട്ടുമാനന്ദമൊരനാളിൽ മാത്രം
 ക്ഷമകാട്ടും കീർത്തിയോ ലോകാന്ത്യമോളം.
157. திறன்அல்ல தன்பிறர் செய்யினும் நோநொந்து
 அறன்அல்ல செய்யாமை நன்று
 ചെയ്യാത്ത തെറ്റിനുദ്രോഹമേകുമൊഴും
 പകവീട്ടാൻ നിലാതെ അനുതാപം കാട്ടണം
158. மிகுதியான் மிக்கவை செய்தாரைத் தாம்தம்
 தகுதியான் வென்று விடல்
 തിന്മകൾ ഗർവ്വിനാൽ നമ്മോടു ചെയ്യുമ്പോൾ
 നന്മയാലൊക്കെയും ക്ഷമിക്കുമാറാകണം
159. தறந்தாரின் தூய்மை உடையர் இறந்தார்வாய்
 இன்னாச்சொல் நோற்கிற் பவர்
 നെറികെട്ടോർ ഉരിയാടും ദുർവാക്കു സഹിപ്പവർ
 തപശ്രേഷ്ഠർക്കൊപ്പമായ് പരിശുദ്ധരായിടും
160. உண்ணாது நோற்பார் பெரியர் பிறர்சொல்லும்
 இன்னாச்சொல் நோற்பாரின் பின்
 ഉണ്ണാവൃതം നോക്കുമുന്നതരേക്കാളും
 മുന്നിലാണെപ്പൊഴും ദുർവാക്കു സഹിക്കുന്നോർ.

തോമസ് താമരശ്ശേരി



കൊല്ലം കാവനാട് സ്വദേശി. 1995 മുതൽ വിവിധ ഗവൺമെന്റ് കോളേജുകളിലും ശ്രീ ശങ്കരാചാര്യ സംസ്കൃത സർവകലാശാലയുടെ വിവിധ പ്രാദേശിക കേന്ദ്രങ്ങളിലും മലയാള വിഭാഗത്തിൽ അദ്ധ്യാപകനായിരുന്നു. 2019-ൽ വിരമിച്ചു.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: <editors@sayahna.org>.
- പ്രതികരണങ്ങൾ <editors@sayahna.org> എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.